



UNEVOC

CENTRO INTERNACIONAL
para la Educación y Formación
Técnica y Profesional

> Editorial <

Seguimiento a la Reunión de Expertos de Bonn 2004

La Reunión Internacional de Expertos "Formación para el Trabajo, la Ciudadanía y la Sostenibilidad", organizada por la UNESCO en cooperación con el Ministerio Federal de Educación e Investigaciones (BMBF) de Alemania y celebrada en Bonn del 25 al 28 de octubre de 2004, puede calificarse de pleno éxito. Asistieron a ella más de 120 especialistas en el ámbito de la formación técnica y profesional, procedentes de todas las partes del mundo.

La reunión de Bonn 2004 asumió como suyo un doble objetivo: en primer término, registrar los progresos realizados en el ámbito de la FTP desde el Congreso de Seúl de 1999, evaluando en particular la escala de aplicación práctica de las recomendaciones formuladas por la reunión de Seúl; y, en segundo lugar, analizar diversas posibilidades para reorientar los sistemas de FTP de manera que contribuyan al desarrollo sostenible.

Los participantes elaboraron una "Declaración de Bonn" que resume las principales deliberaciones y resultados de la reunión. En esta Declaración (recogida en este número del Boletín, y que puede descargarse asimismo del espacio *web* www.unevoc.unesco.org de la UNESCO-UNEVOC), los participantes afirman que "si la educación ya está considerada un elemento básico para implantar estrategias eficaces de desarrollo, la formación técnica y profesional debe ser la llave maestra que permita aliviar la pobreza, promover la paz, conservar el medio ambiente, mejorar la calidad de vida para todos y contribuir al desarrollo sostenible."

La reunión elaboró asimismo las llamadas "Sugerencias a la UNESCO sobre Planificación de acciones en FTP para el desarrollo sostenible", destinadas a la Década de la Educación para el Desarrollo Sostenible (EDS) de Naciones Unidas, de la que UNESCO es la Agencia Directora. La dé-

cada EDS acaba de ser inaugurada oficialmente el 1 de marzo de 2005 por las Naciones Unidas en su sede de Nueva York. Puede consultarse una copia del plan de acción propuesto en el espacio *web* UNESCO-UNEVOC.

Como seguimiento a la Conferencia de Bonn 2004, el Centro Internacional de Bonn está organizando actualmente una serie de actividades oficiales para apoyar la reorientación de la FTP hacia el desarrollo sostenible. Entre éstas se cuentan:

- >> Reuniones subregionales de los Centros UNEVOC en diversas partes del mundo, para analizar las formas más eficaces de reorientar la FTP hacia el mundo del trabajo y hacia el desarrollo sostenible.
- >> Un número monográfico especial de PROSPECTS, la revista trimestral de educación comparativa que publica en seis idiomas la Oficina Internacional de Educación de la UNESCO, que se dedicará a analizar "La FTP para el Desarrollo Sostenible: temas, cuestiones y perspectivas." La edición de este número de la revista correrá a cargo del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC y de la Sección FTP de la UNESCO de París.
- >> Un documento de debate titulado "Reorientar la FTP hacia el Desarrollo Sostenible", que se publicará dentro de la serie Documentos de Debate UNESCO-UNEVOC – Evoluciones Básicas de la FTP.



De la izquierda a la derecha: Su Excelencia Hans-Heinrich Wrede, Presidente del Consejo Ejecutivo de la UNESCO, Sra. Edelgard Bulmahn, Ministra Federal de Educación e Investigación de Alemania, y Sr. Koïchiro Matsuura, Director General de la UNESCO

- >> El Centro Internacional de Bonn está preparando por su parte una selección de lecturas en torno al tema "Reorientar la FTP hacia el Desarrollo Sostenible: investigaciones, políticas y prácticas", que reunirá capítulos escritos por investigadores, responsables políticos y profesionales de la práctica situados a la vanguardia de las evoluciones en este campo. La obra se publicará en la editorial Springer Publishers (Países Bajos), y será parte integrante de la "Biblioteca Internacional UNESCO sobre Formación Técnica y Profesional".

Invitamos al lector a describirnos con sus informes o estudios de caso toda actividad de base relativa a programas de FTP orientados al desarrollo sostenible, para su publicación en futuros números de nuestro Boletín UNESCO-UNEVOC.

Más información

Rupert Maclean, Director,
R.Maclean@unevoc.unesco.org

Un nuevo paradigma humanista para la FTP

La Reunión Internacional de Expertos UNESCO "Formación para el Trabajo, la Ciudadanía y la Sostenibilidad" (celebrada en Bonn, del 25 al 28 de octubre de 2004) ha examinado la forma en que los países pueden afrontar los desafíos definidos por el Congreso de Seúl de 1999 y reorientar su FTP de suerte que ésta asuma "un nuevo paradigma humanista de desarrollo" y un modelo de desarrollo que estimule no sólo el crecimiento económico por sí mismo, sino también una filosofía del desarrollo basada en el crecimiento ambientalmente correcto, la cohesión social, la cultura de la paz y la participación cívica internacional.

Los desafíos para reorientar la FTP hacia la conservación y el incremento del capital natural y social – además del capital humano y económico – fueron el eje fundamental de todas las ponencias, debates en seminario y deliberaciones de los reunidos en Bonn. La Dra. Lourdes Quisumbing, antigua Ministra de Educación, Deportes y Cultura de la República de Filipinas, consiguió expresar de una manera muy gráfica esta preocupación en su ponencia, al señalar:

"...si la educación es un elemento básico para cualquier estrategia de desarrollo, la FP es la llave maestra que debe permitirnos transformar el mundo del trabajo y de la economía, aliviar la pobreza, conservar el medio ambiente y mejorar la calidad de vida".

Una idea central dominó la reunión de Bonn: que las capacidades, aptitudes y actitudes que hemos empleado hasta ahora para industrializar el planeta no son necesariamente idénticas a las que necesitamos para salvar la Tierra, erradicar la pobreza y construir economías sostenibles y comunidades humanas sanas.

Para responder a los grandes retos que afronta el género humano y para lograr un desarrollo sostenible es necesario reorientar los objetivos, la esencia y los procesos de la FTP. Puede resumirse la reunión de Bonn, en cuanto a vías prácticas de progreso, señalando que si Seúl supuso un cambio de paradigmas en la filosofía de la FTP, Bonn aporta la "elaboración" en detalle, es decir, la puesta en práctica de dicho paradigma.

Las propuestas elaboradas sobre posibilidades prácticas de progreso giran como mínimo en torno a seis ejes principales:

1. Medios de sustento sostenibles
2. Desarrollo rural
3. Educación en valores
4. FTP y educación básica y general
5. Sostenibilidad
6. Importancia de las redes de colaboración

>> El primer eje afirma que la FTP desempeña una función básica en el desarrollo económico, ya que desarrolla capacidades y aptitudes para el mundo del trabajo. La FTP destinada a garan-



© UNESCO/K.Hunziker

tizar el sustento económico es algo necesario, pero no suficiente. La reunión acordó que debemos considerar los tres componentes de la sostenibilidad – económico, social y medioambiental – como un todo integrado. No iguales, pero sí integrados. Las sociedades que han dado prioridad al desarrollo económico por encima de cualquier otra cosa parecen haber logrado grandes avances tanto tecnológicos como en sus niveles de consumo, pero también provocan grandes trastornos en el medio ambiente, la vitalidad de sus comunidades y el espíritu humano.

Esto significa que debemos insistir en una FTP para un sustento sostenible, y no sólo para el sustento económico. Es necesaria una mayor colaboración entre la UNESCO, la OIT, la FAO y otras agencias que han generado el concepto común "medios de sustento sostenibles", y que apoyan la creación y educación de capacidades para hacerlo realidad.

>> El eje segundo se refiere a la FTP para la transformación rural. A pesar de la veloz urbanización, 3.000 millones de personas – el 60% de la población en los países en vías de desarrollo, esto es, la mitad de la población mundial – continúan viviendo en zonas rurales. Tres cuartas partes de la población activa mundial pobre (es decir, los que ganan menos de un dólar por día) viven en el campo. Hoy en día, la educación y en particular la FTP constituyen más que nunca la clave que hace posible una transformación rural.

La FTP es un factor esencial para la vitalidad económica, cultural y ecológica de las zonas y las comunidades rurales. No se alcanzará ni uno solo de los Objetivos de Desarrollo del Milenio si no prestamos una atención particular a la FTP en zonas rurales. Las noticias referentes al programa insignia Educación para la Población Rural, de la UNESCO-FAO, fueron recibidas en la reunión de Bonn con gran entusiasmo, y muchos de los presentes manifestaron la necesidad de ampliar esta iniciativa.

>> El tercer eje del nuevo paradigma de la FTP es la educación en valores, como pone ya de re-

lieve el título de la reunión de Bonn: "Formación para el Trabajo, la Ciudadanía y la Sostenibilidad". Este tema es por supuesto uno de los resultados importantes de Seúl, pero el encuentro de Bonn ha comenzado a especificar en qué consisten exactamente los valores importantes. Consideramos que estos valores se derivan de los futuros rasgos de una sociedad sostenible, descrita por la Dra. Quisumbing como "un planeta Tierra sostenible, que garantice la vivienda y atención sanitaria básicas para todos, justicia social, respeto y aprecio a la diversidad, democracia participativa y unas relaciones de alianza y solidaridad que nos conduzcan hacia la paz".

>> El eje enumerado en cuarto lugar aborda la relación entre la FTP y la educación general y básica. Por un lado, la reunión de Bonn ha sido testigo de la tensión existente entre las perspectivas técnica y humanista para la FTP: si no poseemos las capacidades que nos permiten ganar nuestro sustento, todos los valores humanistas del mundo no nos permitirán cumplir nuestra responsabilidad con nosotros, nuestras familias o nuestras comunidades. Versión moderna del viejo proverbio chino: es más importante aprender a pescar que ser invitado a un buen plato de pescado. La perspectiva técnica debe complementarse con la humanista, que resalta la función de la FTP como elemento central de la educación básica y general.

>> Eje quinto: una labor sobre las relaciones mutuas entre las tres dimensiones de la sostenibilidad aportará nuevas oportunidades en sectores esenciales, como la FTP y relación con el VIH/SIDA en el lugar de trabajo, la tolerancia cultural, la producción y el consumo sostenibles, la innovación, evaluación y gestión de riesgos, ejecución y gestión del propio trabajo, etc.

>> Se trata de dimensiones importantes para la FTP y la sostenibilidad, que pueden estudiarse como materias separadas o incorporarse a cursos generales o específicos para una industria. Y no se trata sólo de incorporar la sostenibilidad a profesiones ya existentes, como p.e. enseñar la importancia de plantar árboles como una materia básica para la carpintería, o el manejo correcto de productos químicos para peluqueros o del aceite para mecánicos de motores: también deben enseñarse los numerosos nuevos empleos que crean las industrias de la sostenibilidad, como los trabajos ambientales y de reciclaje, la producción de energía solar y otras energías renovables, o la creación y mantenimiento de pequeños proyectos de agua y regadío.

>> Por último, el eje sexto pone de relieve la importancia de las redes de colaboración. La reorientación de la FTP hacia el trabajo, la ciudadanía y la sostenibilidad exige grandes esfuerzos. Es una suerte que no tengamos que recorrer ese camino en solitario. Hemos comprobado en la reunión de Bonn que las asociaciones son clave para el éxito: la propia reunión consistía en una combinación de administradores del sector FTP, docentes, investigadores, responsables políticos, organismos internacionales o no gubernamentales, empresas, gobiernos y representantes juveniles. Y nuestro éxito fue el resultado de esta

combinación de saberes y del espíritu de colaboración. Para progresar en la FTP es necesario mantener este espíritu asociativo.

Con la intención de profundizar y ampliar nuestra red de asociaciones de cooperación, los participantes en la Reunión Internacional de Expertos celebrada en Bonn redactaron la "Declaración de Bonn" y una serie de recomendaciones para que la UNESCO desarrolle su plan de acción en FTP para la Década de la Educación para el Desarrollo Sostenible.

Refiriéndose precisamente a esta Década de la Educación para el Desarrollo Sostenible iniciada en 2005, la reunión de Bonn concluía con unas inspiradoras líneas, extraídas del Progra-

ma Internacional de Realización práctica que aprobara en 2004 la Asamblea General de Naciones Unidas en su sede de Nueva York:

"Pocos objetivos para el futuro de la humanidad son más acuciantes o críticos que el de asegurar una mejora continua en la calidad de vida para ésta y las siguientes generaciones, y además de una manera que respete nuestra herencia común: el planeta en que vivimos.

Como seres humanos, deseamos mejores condiciones de vida para nosotros, nuestros hijos y nuestros nietos. Pero debemos lograrlo respetando el derecho de todos a mejorar. Para ello, es necesario aprender continuamente sobre nosotros mismos, nuestros potenciales, nuestras

limitaciones, nuestras relaciones mutuas, nuestra sociedad, nuestro medio ambiente y nuestro mundo. La educación para el desarrollo sostenible es un objetivo permanente de la humanidad que reta a personas, instituciones y sociedades a considerar el día de mañana como algo que, o es de todos, o no será de nadie".

Más información

Profesor John Fien, Universidad RMIT, Melbourne, Australia, john.fien@rmit.edu.au
Profesor David N. Wilson, Toronto, Canadá, dnwilson38@netscape.net

> Opiniones sobre la reunión de Bonn 2004 <

Mensaje del Presidente

Como Presidente electo responsable de dirigir las deliberaciones en la Reunión Internacional de Expertos UNESCO "Formación para el Trabajo, la Ciudadanía y la Sostenibilidad" (Bonn / octubre de 2004) deseo dejar testimonio de los siguientes temas importantes tratados en este encuentro:

1. La reunión nos ha brindado la oportunidad de examinar retrospectivamente los progresos efectuados por los países miembros de la UNESCO en lo relativo al seguimiento de las recomendaciones del Congreso de Seúl en 1999. Hemos podido confirmar que una serie de países han logrado realizar avances considerables de una manera sumamente sistemática y concreta.
2. La actividad formativa está considerada algo más que un simple medio para gestionar la vida laboral de una persona: actualmente se la relaciona también con las dimensiones de la ciudadanía y la sostenibilidad. Se ha expuesto convincentemente en la reunión que la formación técnica y profesional constituye una llave maestra para el desarrollo económico y social, y que será esencial no sólo para encontrar soluciones a problemas ambientales, sino también para asegurar la paz a escala mundial.

3. La entusiasta asistencia de representantes de las principales agencias internacionales de Naciones Unidas y de organizaciones no gubernamentales y países de todo el planeta revela que los participantes sienten la urgente necesidad de crear una nueva red de colaboración entre las diversas regiones e impulsar las actividades de las redes ya existentes. Esta cooperación será clave para resolver temáticas norte-sur y sur-sur.

Considerando que las reuniones internacionales de naturaleza y alcance semejante a la de Bonn no son excesivamente frecuentes, los países desarrollados deben asumir este tipo de encuentros como una oportunidad para estrechar lazos con los países semiindustrializados o en vías de desarrollo, con el fin de implantar un desarrollo sostenible. Los debates intensos y animados que han podido observarse durante la reunión de Bonn nos



confirman el gran potencial existente para que una colaboración de este tipo alcance el éxito.

Más información

Jang-Ho Kim, Presidente, Instituto Coreano de Investigación sobre Formación Profesional (KRIVET), Seoul, República de Corea, jhkim@krivet.re.kr

Programas FTP de la UNESCO para promover el desarrollo sostenible

La Declaración de Bonn llama a todos los agentes protagonistas de la FTP a adoptar una perspectiva más amplia en este sector educativo, con la perspectiva de armonizarlo mejor con el espíritu de un desarrollo sostenible y humanista. Los 122 especialistas técnicos de todo el mundo que han formulado esta Declaración resaltan en ella que, considerando que la mayoría de la mano de obra mundial está compuesta por trabajadores industriales y agrarios que reciben algún tipo de FTP, es un imperativo que su formación les prepare para contribuir al desarrollo sostenible. La Declaración de Bonn ha sido uno de los documentos difundidos por Naciones Unidas al inaugurar la Década de la Educación para el Desarrollo Sostenible, en un acto oficial celebrado en Nueva York el 1 de marzo de 2005.

El Programa de formación técnica y profesional de la UNESCO está diseñado para promover la aplicación de los principios de la Declaración de Bonn dentro de los sistemas nacionales de FTP. Por ejemplo, se afronta el tema de la pobreza incitando a los diversos países a incluir las llamadas "capacidades para el sustento" dentro de la educación básica y adaptadas a la edad del alumno, para que los jóvenes salidos de estos programas estén mejor preparados para el trabajo. Debe formarse también a cifras mayores de muchachas y de grupos marginales para el mundo del trabajo, en particular incrementando el acceso de estos grupos a programas formativos, tanto formales como no formales.

Estos programas tendrán probablemente la máxima eficacia si se complementan con una formación en espíritu empresarial, que permita al alumno por ejemplo crear su propia pequeña empresa. También se insta a los programas nacionales de FTP a extender su presencia dentro de las "industrias de la sostenibilidad", como

preservación del medio ambiente, conservación de monumentos y patrimonio cultural, o generación de energías renovables. Se piensa que estas industrias albergan un considerable potencial de empleo para comunidades tanto urbanas como rurales.

La UNESCO apoyará decididamente la idea de la FTP para un desarrollo sostenible por medio de una serie de actividades, que incluirán la máxima difusión posible de la Declaración de Bonn y la publicación de una serie de documentos que explican determinados temas relativos a la sostenibilidad y están destinados a responsables políticos del sector educativo.

Más información

Mohan Perera, Jefe en la Sección de ETP, Sede Central de la UNESCO en París, Francia, M.Perera@unesco.org

FTP y desarrollo sostenible en la Región de África

La Reunión Internacional de Expertos celebrada en Bonn ha supuesto una gran oportunidad para que diversos especialistas en FTP procedentes de distintas organizaciones se encontrasen, debatieran, compartieran y aprendiesen mutuamente sus diversas experiencias, y también para establecer y fomentar redes de cooperación entre los 122 expertos técnicos procedentes de los diversos Estados Miembros, organizaciones intergubernamentales o no gubernamentales e industrias, asistentes todos ellos a la reunión.

En este encuentro a gran escala se han puesto además en común las diferentes estrategias que pueden adoptarse con el fin de implantar un desarrollo sostenible y de mejorar la relación entre la FTP y el desarrollo sostenible.

Quienes no pudieron asistir al Congreso de Seúl en 1999 – como el autor de estas líneas – han

quedado influidos muy positivamente por la experiencia de Bonn, pues ésta consolida nuestra visión del futuro de la FTP como un elemento crucial que contribuye a aliviar la pobreza, promover la paz, preservar el medio ambiente, incrementar la calidad de vida para todos y generar una mano de obra sostenible.

La reunión de Bonn me ha aportado personalmente valiosos recursos para ayudar a la Región del África subsahariana a crear posibilidades de sustento productivas y generar una cohesión social. A mi buen conocimiento previo del contexto educativo africano sumo ahora nuevas capacidades para crear oportunidades de formación permanente entre jóvenes y adultos.

La reunión en Bonn ha contribuido a afianzar mi intención de encontrar soluciones adecuadas a las cuestiones básicas sobre FTP y desarrollo sostenible en la región africana.

Más información

Teeluck Bhuwanee, Oficina de la UNESCO en Dakar, Senegal, t.bhuwanee@unesco.org



© ILO/Fiorente A.

Beneficios y enseñanzas para la Región Asia-Pacífico

Una serie de especialistas y dirigentes de Centros UNEVOC en la Región de Asia-Pacífico asistió a la Reunión de Expertos celebrada en Bonn. La mayoría de los dirigentes de los Centros UNEVOC acudió asimismo a un encuentro de la Red UNEVOC (realizado en los locales del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC tras la Reunión de Expertos).

La reunión de Bonn sirvió para consolidar la labor ya existente de cooperación interregional y para perfeccionar el perfil de los Centros UNEVOC, mientras que el encuentro de la Red UNEVOC contribuía a centrar mejor las actividades UNEVOC en el pasado y en el presente.



© ILO/Deloché P.

Debido a la presencia en la reunión de altos responsables de diferentes agencias de la ONU, recibieron también un impulso las intenciones de reforzar la colaboración entre agencias y apoyar la labor del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC en favor de mejorar la posición de la FTP en los Estados Miembros de la UNESCO.

Digno de mención también fue el gran interés que despertó entre los asistentes de la Región

Asia-Pacífico la temática de la FTP y el desarrollo sostenible. Este interés se reflejó ya en parte en las ideas entusiastas de celebrar reuniones ministeriales para compartir los resultados de la reunión con los respectivos compañeros tras volver los asistentes a sus países.

Para los expertos en FTP, los dirigentes de Centros UNEVOC y los especialistas, la reunión "Seúl + 5" de Bonn ha sido sumamente útil; sus resultados generales ayudarán a incorporar la temática de la sostenibilidad a futuros programas de FTP.

Más información

L. Efison Munjanganja, Oficina de la UNESCO en Bangkok, Tailandia, e.munjanganja@unevoc.unesco.org

Perspectivas regionales en los estados árabes

Los estados árabes, como otras regiones del planeta, también forman parte del esfuerzo global por formular estrategias e intervenciones destinadas a la Década de la Educación para el Desarrollo Sostenible de la ONU, dirigida por la UNESCO como agencia encargada.

Para los Centros UNEVOC de la Región Árabe, incorporar la FTP a las listas de prioridades políticas nacionales y regionales no es tarea fácil. Algunos países de la región, como Irak, Sudán y los Territorios Palestinos se ven aún afectados por guerras y conflictos internos.

Los altos responsables de Bahrein, Arabia Saudita, Yemen y de la Autoridad Palestina presentes en la Reunión de Bonn compartieron experiencias y pusieron de relieve la función de la FTP para el desarrollo sostenible. El Dr. Salah Al-Zaro, Director General de la Formación profesional dentro del Ministerio de Trabajo palestino, describió a los asistentes la formación profesional en las ciudades y pueblos de Palestina. Señaló que en determinados momentos resulta difícil para formadores e instructores reunirse físicamente con sus alumnos. Además, son numerosos los centros formativos que precisan de instalaciones y materiales básicos que permitan un buen desarrollo de capacidades profesionales para impulsar aquellos sectores de la economía muy perjudicados por la guerra y el conflicto entre Israel y Palestina.



© ILO/Crozet M.

Más información

Suliman Suliman, Oficina Regional de la UNESCO en Beirut, Líbano, s.suliman@unesco.org

Más allá de la alfabetización

Uno de los elementos más importantes de la reunión UNESCO celebrada en Bonn ha sido la insistencia en la FTP como elemento integral de una educación de diseño amplio, concebida como componente inseparable de las estrategias eficaces de desarrollo humano.

Al centrarse en la educación de adultos y jóvenes, incluyendo a los marginados de la escuela, la reunión dejó sentado que si las naciones pobres desean lograr un crecimiento sostenible paralelo al de los países industrializados, es necesario que garanticen un acceso a la formación permanente, creando oportunidades formativas



© ILO/Crozet M.

para todas las edades y en numerosos contextos distintos.

Pero, por su parte, la formación o aprendizaje permanente va más allá de la alfabetización: implica impartir a las personas la capacidad que les permita contribuir constructivamente a las decisiones públicas que afectan a su vida diaria. Ya sean cuestiones económicas o ambientales, esto obliga a ayudar a las personas a in-

formarse, a escala local o en relación con efectos globales de mayor alcance, y ayudarles a actualizar sus conocimientos y capacidades.

Además de crear políticas adecuadas de formación permanente, la formación sostenible exige fomentar entornos favorecedores de la formación, que impulsen entre los alumnos la conciencia de su potencial productivo innato. Conduce a la necesidad de motivarles para buscar sus propios objetivos, dominar sus capacidades y reforzar su autonomía, su autoconfianza y su desarrollo profesional y social.

Más información

Madhu Singh, Instituto de Educación de la UNESCO (UIE), Hamburgo, Alemania, m.singh@unesco.org

Reunión de la Red de centros UNEVOC

Aproximadamente una tercera parte de los asistentes a la Reunión Internacional de Expertos celebrada en Bonn eran representantes de Centros UNEVOC. Para aprovechar la presencia de un grupo tan denso perteneciente a la Red UNEVOC, el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC organizó una Reunión de la Red de centros UNEVOC en una sola jornada, con el fin de debatir posibles contribuciones individuales o institucionales a la FTP para el desarrollo sostenible. La reunión se declaró también abierta a especialistas interesados de futuros o potenciales centros candidatos UNEVOC. Participaron en esta segunda reunión 30 personas.

Preguntados por la contribución de sus propios sistemas de FTP nacionales al desarrollo sostenible, los participantes declararon que el desarrollo sostenible aún no constituye un principio básico para la planificación y aplicación de la FTP en numerosos países. El objetivo de esta Reunión de centros UNEVOC consistía precisamente en dar un primer paso para cambiar esta situación.

Se apreció también claramente que este cambio no puede tener lugar sin una activa participación de todos los miembros de la sociedad (en general) y de responsables políticos y profesionales de la FTP (en particular). Esta Reunión de la Red UNEVOC incitó a los asistentes a considerarse a sí mismos motores del cambio en este contexto. Los participantes elaboraron propuestas individuales de proyectos en favor de una FTP para el Desarrollo Sostenible, y de cooperación entre Centros UNEVOC, en los siguientes ámbitos principales:

- >> legislación y movilización política;
- >> desarrollo de recursos humanos;
- >> desarrollo e investigaciones curriculares.



Participantes de la Reunión de Centros UNEVOC, Octubre 2004

Las propuestas se revisarán y utilizarán como base práctica de cooperación entre los participantes interesados, con el objetivo de reorientar sus respectivos sistemas de FTP a fin de que puedan contribuir con la máxima eficacia posible al desarrollo sostenible.

Más información

Marion Mitschke, Centro Internacional UNESCO-UNEVOC, Bonn, Alemania, m.mitschke@unevoc.unesco.org

> Reuniones regionales UNEVOC <

Reunión regional de centros UNEVOC latinoamericanos Brasilia, 30 de agosto - 1 de septiembre de 2004

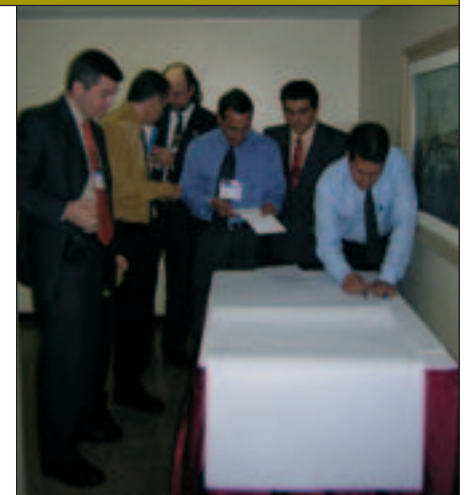
Durante 2003, el Centro Internacional UNESCO-UNEVOC llevó a cabo un análisis destinado a investigar la dimensión de la cooperación regional en el ámbito de la FTP en los territorios de América Latina y el Caribe.

El análisis muestra que la Red UNEVOC está infrutilizada en dicha región. Se decidió por tanto realizar un seminario para representantes de

los Centros UNEVOC latinoamericanos, que les informara sobre la Red UNEVOC y reforzara los contactos a escala regional.

Esta reunión fue organizada conjuntamente por la UNESCO de Brasil – en cooperación con la Oficina Regional de Educación para la Región de América Latina y el Caribe (OREALC) de la UNESCO – y el Centro Interamericano de Investigación y Documentación sobre Formación Profesional (CINTERFOR) de la OIT, con el apoyo del Ministerio de Educación brasileño.

El objetivo del encuentro consistía en reunir a expertos en FP de los Centros UNEVOC de toda la región, con la intención de debatir los siguientes temas:



Discusión de grupo de trabajo

- >> desafíos comunes y posibilidades de cooperación regional en FTP;
- >> aplicación en la práctica de las Recomendaciones "Enseñanza y formación técnica y profesional en el siglo XXI", de la UNESCO y la OIT; y
- >> vías para consolidar y optimizar la Red UNEVOC en América Latina, tanto cuantitativa como cualitativamente.

Puede consultarse un informe detallado (en español) de este seminario en el espacio web del Centro: www.unevoc.unesco.org

Esta reunión de los Centros UNEVOC fue seguida inmediatamente por la Segunda Reunión Regional sobre la Enseñanza Técnica y Profesional (Brasilia, 3 y 4 de septiembre de 2004) organizada en solitario por la OREALC. El objetivo de esta reunión OREALC era analizar los progresos alcanzados desde la Primera Reunión Regional sobre la Enseñanza Técnica y Profesional (Santiago de Chile, septiembre de 2003). Pueden

consultarse otras informaciones en el espacio web de la OREALC: www.unesco.cl

Más información

Astrid Hollander, Centro Internacional UNESCO-UNEVOC, Bonn, Alemania, a.hollander@unevoc.unesco.org

Desarrollo de capacidades profesionales para la empleabilidad y la ciudadanía: la experiencia de la Europa del Sudeste en un contexto global Viena, 21 - 24 de noviembre de 2004

La transición de una economía de planificación central a otra de mercado constituye un desafío vital para numerosos países en la Europa del Sudeste, y particularmente para aquellos que atraviesan una situación de postguerra. La educación para el mundo del trabajo y un desarrollo de capacidades para la empleabilidad y la participación cívica será fundamentales para salir con bien de dicho reto.

Este contexto motivó al Centro Internacional UNESCO-UNEVOC, a la Sección de Educación de la central de la UNESCO y a la Comisión Nacional de Austria para la UNESCO a organizar conjuntamente una reunión en Viena.

El encuentro tenía por objetivo detectar la mejor manera posible de responder a las necesida-

des de los países del Sudeste europeo, en el contexto de los objetivos de Educación para Todos y de la estrategia de la UNESCO para reforzar la cooperación en dichos países. Sus resultados confirman que no puede crearse una paz y un desarrollo sostenibles en esta región partiendo exclusivamente de acuerdos políticos y consideraciones económicas. La capacitación del ciudadano para convertirse en un miembro activo de su sociedad también constituye una premisa para el desarrollo pacífico de esta región. Por este motivo, la reunión decidió examinar asimismo la noción del "Desarrollo de capacidades para la ciudadanía y la empleabilidad".

Sin perjuicio de que la reunión se hallase centrada en la Europa del Sudeste, también participaron en ella otros países con economías en

fase de transición, como Letonia, Polonia y la República Checa. Con el fin de ofrecer un contexto más global, se incluyeron ponencias sobre el desarrollo de capacidades profesionales en los estados árabes, la región de Asia-Pacífico y la Unión Europea, en las que se examinaba la idea de promover un "diálogo entre las culturas" en lo relativo al desarrollo de capacidades para la empleabilidad y la ciudadanía.

El Centro Internacional UNESCO-UNEVOC debatió sus planes para el futuro desarrollo de la Red UNEVOC en los países en transición con los representantes de los Centros UNEVOC y de los Centros Candidatos UNEVOC, sobre todo con los radicados en la Europa del Sudeste.

Más información

Astrid Hollander, Centro Internacional UNESCO-UNEVOC, Bonn, Alemania, a.hollander@unevoc.unesco.org

> Noticias Internas del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC <

Visitaron el Centro

Julio 2004

Sr. Alastair Machin, Coordinador, Proyecto de Enseñanza Técnica y Formación Profesional, Mozambique

Agosto 2004

Una delegación de directores de FP de Arabia Saudita (acompañada por la Sra. Barth, Capacity Building International (InWent), Alemania)

Septiembre 2004

Sra. Young Hyun Lee, investigadora, y Sra. Dong-Im Lee, investigadora, Instituto Coreano de Investigaciones en Formación Profesional (KRIVET)
Sr. Axel Leroy, Bau-Medien-Zentrum GmbH & Co. KG, Alemania

Una delegación de la Comisión Nacional Iraquí para la UNESCO

Octubre 2004

Dr. Klaus Matthes, Dra. Dieta Lohmann, Sr. Schlicht, Ministerio Federal de Educación e Investigaciones (BMBF) de Alemania

36 practicantes de la GTZ (Agencia alemana de Cooperación Técnica), Alemania

Noviembre 2004

Sr. Lothar M. Mikulla, Responsable de Información, Centro Regional de Información de Naciones Unidas para Europa Occidental, Alemania

Diciembre 2004

Dr. Joachim Dittrich, Universidad de Bremen, Alemania

Enero 2005

Dr. Philipp Grollmann, Universidad de Bremen, Alemania

Febrero 2005

Dr. Michel Loots, Información Humanitaria para Todos, Bélgica

Una delegación tailandesa compuesta por empresas privadas y universidades

Marzo 2005

Sr. Halfdan Farstad, Instituto Nacional de Tecnología, Noruega

Dr. David Johnson, Universidad de Oxford, Reino Unido

1. Retiros

Esta sección recoge nuestro homenaje a los siguientes compañeros, que se han retirado recientemente del Centro de Bonn al alcanzar la edad de jubilación. Queremos agradecerles su labor en el Centro, y manifestarles nuestros mejores y cordiales deseos para su jubilación, sus planes y sus proyectos futuros:

Sr. Albert Koopman, especialista de programas, que llegó a la jubilación en el Centro de Bonn a finales de julio de 2004. El Sr. Koopman entró en la UNESCO en agosto de 1975, primero en calidad de Experto Asociado y posteriormente como Especialista de Programas. Durante su larga carrera dentro de la UNESCO, el Sr. Koopman trabajó para la UNESCO en Méjico, Venezuela, Libia, Jordania y (desde agosto de 2001) en Bonn. En el Centro de Bonn, el Sr. Koopman ha sido responsable de la Red UNEVOC y de la realización de actividades oficiales para Asia, la región del Pacífico y países en situación de posguerra.

El Sr. Hans Krönner se jubiló de su cargo como Especialista Superior de Programas en el Centro de Bonn el 28 de febrero de 2005. Hans Krönner llegó a la UNESCO en 1993; fue uno de los padres fundadores del Centro y mantuvo su intenso compromiso personal con la mejora de la FTP, particularmente para países en vías de desarrollo. Durante su época como Jefe del Departamento de Realizaciones de la UNEVOC en Berlín, una sección existente antes de la creación del Centro de Bonn en 2000, el Sr. Krönner fue una persona clave en la realización de actividades tan importantes como la Red UNEVOC y el foro electrónico.

2. Nuevo personal

Expresamos nuestra cordial bienvenida al Sr. Efison Munjanganga, quien se ha unido al Centro Internacional UNESCO-UNEVOC el 21 de marzo de 2005. El Sr. Munjanganga ha pasado a Bonn desde la Oficina UNESCO en Bangkok, donde ha sido durante varios años Especialista de Programas relativos a la FTP en el Centro Asia-Pacífico de Innovaciones Educativas para el Desarrollo (ACEID). En el Centro de Bonn, el Sr. Munjanganga será el Especialista de Programas responsable de reforzar y perfeccionar la Red UNEVOC a escala mundial.

3. Interinos

Damos la bienvenida a la Sra. Sissy Mueller, llegada recientemente al Centro Internacional UNESCO-UNEVOC en periodo de prácticas, quien trabajará en la secretaría y apoyará también la realización de algunos proyectos.

4. Cambios de funciones

Felicitemos a los siguientes compañeros que se iniciaron con prácticas en el Centro de Bonn y que han pasado a desempeñar cargos de mayor categoría en la ciudad de Bonn:

Ian Ponce fue enviado en prácticas al Centro de Bonn por la UNEVOC de Canadá desde agosto hasta marzo de 2003, y pasó a continuación a integrarse en la plantilla del Centro. El Sr. Ponce ha abandonado el Centro de Bonn el 4 de marzo de 2005 para asumir otro cargo en la UNFCCC.

Jordan Wolfe, otro interino en el Centro de Bonn enviado por la UNEVOC de Canadá desde agosto de 2003 a febrero de 2004, que entró como fijo en la plantilla del Centro. El Sr. Wolfe salió del Centro de Bonn el 31 de diciembre de 2004 al aceptar un cargo en la Deutsche Post.

> Publicaciones <



<< CRYSTAL Educational Aids CD-ROM Library 3.0

[CD-ROM Biblioteca de instrumentos educativos] Elaborado por la Agencia alemana de Cooperación Técnica (GTZ); es un catálogo de medios de enseñanza y aprendizaje para interesados en procesos de FTP; incluye una biblioteca con 346 títulos;

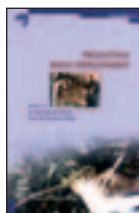
puede solicitarse gratuitamente envíe a crystal@gtz.de o GTZ, Project Crystal, P.O. Box 5180, 65726 Eschborn, Alemania

Promoting Skills Development >>

[Fomento al desarrollo de capacidades]

Instituto Internacional de Planificación Educativa (IIEP), París, Francia; la obra examina diversos programas y estrategias de desarrollo de capacidades dentro del proceso Educación para Todos (EpT), con referencia especial a la República Popular de Laos, Malí y Senegal; puede solicitarse envíe a

information@iiep.unesco.org
(ISBN 92-803-1261-8)



<< Skills Development and Productivity through Social Dialogue

[Desarrollo de capacidades y productividad a través del diálogo social]

S. Ian Cummings y Nicole Jecks (eds.), OIT, Oficina Internacional del Trabajo, Bangkok, Tailandia; el documento examina algunos retos al diálogo social para el desarrollo de la productividad y las capacidades entre los agentes sociales de la Región Asia-Pacífico; puede descargarse en

<http://www-ilo-mirror.cornell.edu/public/english/region/asro/bangkok/library/pub12.htm>

o puede solicitarse envíe a libroap@ilo.org (ISBN 92-2-115777-6)



Terminology of Vocational Training Policy. A Multilingual Glossary for an Enlarged Europe >>

[Terminología de la política de FP. Glosario multilingüe para la Europa ampliada]

Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (CEDEFOP), Salónica, Grecia; este Glosario presenta 86 términos de uso muy frecuente, extraídos de todos los niveles de la formación profesional y en seis idiomas: inglés, francés, alemán, checo, húngaro y polaco, y brinda una base de trabajo unitaria al usar la misma definición de nociones muy habituales dentro de la política de formación profesional; puede descargarse en

http://www2.trainingvillage.gr/etv/publication/download/panorama/4030_6k.pdf o puede solicitarse gratuitamente envíe a info@cedefop.eu.int (ISBN 92-896-0272-4)



<< The Engineering of Vocational and Technical Training

[Diseño y gestión de la formación profesional] Ministerio de Educación, Quebec, Canadá; disponible en inglés, francés y español; obra ideada como apoyo a un proyecto realizado por la Agence intergouvernementale de la Francophonie en el ámbito de la FTP en el que han participado unos 55 países francófonos; incluye un marco conceptual en detalle para desarrollar y

reformular los sistemas de FTP; puede descargarse en <http://www.inforoutefpt.org/ingenierieFPT/ingenierie.htm>



Journal of Education for >> International Development (JEID)

[Revista de Educación para el Desarrollo Internacional] Editada por la Agencia de Desarrollo Internacional estadounidense; es una nueva revista electrónica, ideada para

ayudar a los profesionales de la educación que trabajan en actividades internacionales de desarrollo a escala mundial; la revista JEID acepta desde ahora mismo materiales para su primer número; pueden consultarse la convocatoria de artículos y otras informaciones en: www.equip123.net/jeid



> Próximos Actos <

Formación de formadores por competencias

Abril / mayo / septiembre 2005; Formación a distancia; idioma: español¹

Competency-based training of trainers

Abril / septiembre 2005; Formación a distancia; idioma: inglés¹

Planificación y facilitación del aprendizaje presencial basado en competencias (a distancia y en presencia)

18-22 abril 2005; Tegucigalpa, Honduras; idioma: español¹

Planning the delivery of distance learning programmes

06-10 junio 2005; Turín, Italia; idioma: inglés¹

Supervisão e avaliação de programas de educação técnica e formação profissional

29 septiembre-07 octubre 2005; Turín, Italia; idioma: portugués²

Más información

1 Tel.: [+39] (011) 6936 391
Fax: [+39] (011) 6936 469
delta@itcilo.it

2 Tel.: [+39] (011) 6936 757
Fax: [+39] (011) 6936 451
emp@itcilo.it



UNEVOC
CENTRO INTERNACIONAL
para la Educación y Formación
Técnica y Profesional

El Boletín UNESCO-UNEVOC se publica varias veces al año en versiones árabe, española, francesa y inglesa:

>> en formato impreso;

>> como documento electrónico de Adobe Acrobat (formato PDF);

>> en el espacio web
www.unevoc.unesco.org/bulletin.

Puede descargarse, imprimirse y difundirse gratuitamente, completa o parcialmente, con indicación de la fuente.

Editor: el Centro Internacional de la UNESCO para la Educación Formación Técnica Profesional (Centro Internacional UNESCO-UNEVOC).

Redactora Jefe: Gertrud Auf der Mauer

Redactora auxiliar: Natalia Matveeva

Traductor: Felipe Orobón

Para subscribirse a una de las versiones indicadas, o para toda correspondencia, dirijanse a

>> versiones **española, francesa, inglesa:**

Centro Internacional UNESCO-UNEVOC
Görresstr. 15, 53113 Bonn, Alemania
Tel.: [+49] (228) 243370,
Fax: [+49] (228) 2433777
Correo electrónico: bulletin@unevoc.unesco.org

Si desea una suscripción, señale por favor el idioma (inglés, francés o español) y el formato (impreso o PDF). Indique asimismo su nombre y dirección postal completa (para el boletín impreso) o bien su nombre y su correo electrónico (para el formato PDF).

>> para el boletín impreso en **árabe:**

UNESCO Office Beirut
Suliman Suliman
B.P. 5244, Beirut, Líbano
Tel [+961] (1) 850015
Fax: [+961] (1) 824854
Correo electrónico: s.suliman@unesco.org

>> para el boletín en **portugués:**

UNESCO Office Brasília
Alessandra Faria de Britto
SAS - Quadra 05 - Bloco H - lote 06
Ed. CNPq/IBICT/UNESCO - 9º andar
70070-914 Brasília - DF Brazil
Tel.: [+55](61) 2106 3564, Fax: [+55](61) 322 4261
Correo electrónico: grupoeditorial@unesco.org.br

Exención de responsabilidad: La selección y presentación de hechos en esta publicación y las opiniones en ella contenidas no coinciden necesariamente con las del Centro Internacional UNESCO-UNEVOC, y no pueden por tanto comprometer a nuestra institución.

Las denominaciones utilizadas y la presentación de materiales en esta publicación no comportan opinión alguna por parte de la UNESCO relativa a la situación legal de ningún país, territorio, ciudad o región, a su administración o a la delimitación de sus límites o fronteras.

> Próximos cursos de formación <

Segundo Congreso Internacional sobre Gestión de la Calidad en Sistemas Educativos y Formativos, CIMQUSEF'2005

Fecha: 20 al 22 de abril de 2005; Meknes, Marruecos; idiomas: árabe, inglés, francés

Organiza: L'Association Marocaine pour l'Amélioration de la Qualité de l'Enseignement (AMAQUEN), l'École Normale Supérieure de l'Enseignement Technique de Rabat (l'ENSET), Groupe Scolaire Laraïchi, L'Association pour le Développement des Méthodologies d'Évaluation en Éducation en Europe (L'ADMEE Europe)

Información: <http://www.amaquen.org/manifestations.htm>

V. Conferencia Regional Africana IVETA

Fecha: 8 al 11 de mayo de 2005; Kasane, Botswana; idioma: inglés

Organiza: Asociación Internacional para la Educación y Formación Técnico-Profesional (IVETA), en cooperación con la Administración de Formación Profesional de Botswana (BOTA) y Agencia Alemana para la Cooperación Técnica (GTZ)

Información: <http://www.ivetabotswana2005.co.bw>



Worldskills 2005 Helsinki

Fecha: 26 al 29 de mayo de 2005; Helsinki, Finlandia; idioma: inglés

Organiza: Asociación Worldskills

Información: <http://www.wsc2005helsinki.com/>



IV. Conferencia Internacional de Investigaciones sobre el Trabajo y la Formación: desafíos para reunir trabajo y formación

Fecha: 11 al 14 de diciembre de 2005; Sydney, Australia; idioma: inglés

Organiza: La Facultad de Educación, Universidad Tecnológica, Sydney (UTS) y el Centro Australiano para la Aprendizaje Organizacional, Profesional y para adultos (OVAL Research)

Información: <http://www.oval.uts.edu.au/rwl4/>



© UNESCO/B.O'Malley



© ILO/Crozet M.